



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2010

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

1. *Afin de mieux connaître le monde du travail, vous avez effectué un stage en entreprise. Cependant, cette courte expérience professionnelle vous a beaucoup déçu(e). Vous décidez d'écrire à la direction de l'entreprise pour faire part de votre déception et en exposer les raisons. Rédigez cette lettre.*

Type de texte : lettre officielle

Objectif de communication : interaction écrite officielle

Destinataire : le directeur/la directrice de l'entreprise/la direction

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le candidat devra utiliser un registre standard ou soutenu.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- utilisera au moins **trois** des éléments caractéristiques d'une lettre officielle : une date, une formule d'appel, une formule finale, une signature, les coordonnées de l'expéditeur, les coordonnées du destinataire, l'objet, *à l'attention de...*
- utilisera **constamment** le vouvoiement.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera **correctement cinq** des éléments caractéristiques d'une lettre officielle : une date, une formule d'appel, une formule finale, une signature, les coordonnées de l'expéditeur, les coordonnées du destinataire, l'objet, *à l'attention de...*
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) pour exposer sa déception.

Critère C (Message) :

Les candidats qui mentionneront des aspects positifs du stage afin de mettre en valeur les aspects négatifs/décevants ne seront pas pénalisés.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- inclura une entrée en matière présentant l'objet de la lettre : le stage et l'expression de la déception qu'il a suscitée
- fera référence à un stage en entreprise ; tout type de stage sera accepté, y compris bénévolat
- donnera des exemples précis des raisons de cette déception liés à l'expérience du stage : *je n'ai fait que des photocopies, personne n'était disponible pour m'aider...*
- interprétera correctement le sens du mot « déception »
- expliquera les raisons de cette déception (tâches inintéressantes, rémunération insuffisante, collègues désagréables...).

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- montrera que la déception est liée à des attentes précises qui n'ont pas été prises en compte : volonté d'apprendre de nouvelles compétences, volonté d'utiliser ses qualités personnelles (langue, communication...), souhait de découvrir une activité professionnelle...
- mentionnera le type d'entreprise dans lequel il/elle a effectué le stage.

2. *Le philosophe français Jean-Paul Sartre a écrit : « L'enfer, c'est les autres ». Que pensez-vous de cette affirmation ? Discutez.*

Type de texte : dissertation

Objectif de communication : argumentation équilibrée

Destinataire : public général

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Seul un registre soutenu sera accepté.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [**5–10 points**] le candidat :

- utilisera des connecteurs adaptés à une réflexion logique (*par exemple, à l'image de, etc.*).

Le meilleur candidat [**9–10 points**], **en plus** des éléments précédents :

- utilisera des procédés stylistiques appropriés qui viseront à défendre son point de vue (*pour ma part, en ce qui me concerne, etc.*).

Critère C (Message) :

Le candidat pourra indifféremment défendre ou/et critiquer l'affirmation de Jean-Paul Sartre.

Le candidat n'ayant aucune connaissance personnelle de l'œuvre de Jean-Paul Sartre ne sera pas pénalisé. Les interprétations personnelles seront acceptées.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [**5–10 points**] le candidat :

- devra avoir mis en contexte la citation en reprenant au minimum l'énoncé du sujet : *le philosophe français Jean-Paul Sartre.../Jean-Paul Sartre, le philosophe français...*
- devra proposer une définition, même large, des « autres » (famille, amis, collègues, camarades de classe, voisins...).

Le meilleur candidat [**9–10 points**], **en plus** des éléments précédents :

- montrera, à partir d'une variété d'exemples, en quoi les autres peuvent être (ou ne pas être) « un enfer ».

3. *À l'occasion de la célébration de la « Journée Internationale de la Femme », votre école organise un débat sur le thème « Aujourd'hui, l'égalité entre hommes et femmes est établie ». Choisissez le point de vue pour **ou** contre et rédigez le texte du discours que vous prononcerez dans le cadre de ce débat.*

Type de texte : discours

Objectif de communication : interaction orale

Destinataire : les élèves de l'école/les participants au débat

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le registre devra être soutenu ou standard.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [5–10 points] le candidat :

- s'adressera directement au public en utilisant au moins **un** des deux éléments caractéristiques d'un discours : formule d'appel, formule finale.

Le meilleur candidat [9–10 points], **en plus** des éléments précédents :

- utilisera au moins **les deux** éléments caractéristiques d'un discours : formule d'appel et formule finale
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, humour, etc.) afin d'être convaincant.

Critère C (Message) :

Le candidat sera libre de choisir le point de vue pour **ou** contre.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [5–10 points] le candidat :

- adoptera **un** point de vue
- donnera des exemples précis permettant d'illustrer que l'égalité entre homme et femme est établie ou non (vie professionnelle, vie de famille, politique...)
- fera référence à la situation actuelle ; toutefois, des rappels historiques seront acceptés.

Le meilleur candidat [9–10 points], **en plus** des éléments précédents :

- ne se limitera pas à un pays particulier.

4. Pour le journal local, rédigez l'éditorial qui pourrait accompagner la photo ci-dessous.

Type de texte : article/éditorial

Objectif de communication : explication subjective/objective

Destinataire : les lecteurs du journal local

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le candidat devra utiliser un registre soutenu ou standard.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- présentera un texte comportant au moins **deux** éléments permettant d'identifier un éditorial (titre, sous-titre(s), nom du journal, signature, etc.).

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera au moins **trois** éléments permettant d'identifier un éditorial (titre, sous-titre(s), nom du journal, signature, etc.)
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) pour exprimer son opinion.

Critère C (Message) :

La photo pourra être interprétée librement par le candidat à condition qu'il y ait un lien entre le stimulus et le contenu de l'éditorial (élevage industriel, tests scientifiques, alimentation, etc.).

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- devra faire référence à ce que représente la photo
- devra proposer plus qu'une simple description de la photo
- exprimera son sentiment sur le problème posé.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- présentera au moins **deux** aspects de la problématique (maltraitance des animaux, hygiène, qualité de l'alimentation, etc.).

5. *Vous apprenez que la direction de votre école a décidé d'abandonner l'enseignement de la littérature francophone. Cette décision vous révolte car, en tant qu'élève étudiant la langue française, vous avez beaucoup apprécié ces cours. Vous rédigez un tract destiné aux élèves dans lequel vous dénoncez cet abandon et justifiez le maintien de l'enseignement de la littérature francophone.*

Type de texte : tract

Objectif de communication : description subjective

Destinataire : les élèves de l'école

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le registre pourra être soutenu, standard ou même familier par endroits.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- utilisera au moins **deux** éléments caractéristiques d'un tract : un titre, un ou des sous-titres, une introduction exposant des faits et des informations pratiques présentés sous forme de liste ou de texte, une formule d'adresse
- utilisera **constamment** le vouvoiement ou le tutoiement.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera des procédés stylistiques appropriés qui viseront à dénoncer et justifier.

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- s'adressera au bon public (les jeunes)
- comportera une mise en contexte présentant l'abandon de l'enseignement de la littérature francophone dans l'école
- justifiera le maintien de l'enseignement de la littérature francophone.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- exposera les bénéfices de l'enseignement de la littérature francophone
- incitera les élèves à agir pour obtenir le maintien des cours de littérature francophone (pétition, vote...).

6. *En 2010, on a retrouvé sur une île déserte un homme qui a vécu coupé du monde pendant les vingt dernières années. Pour le magazine « Ici et Maintenant », vous l'interviewez une semaine après son retour à la civilisation pour connaître ses premières impressions sur la société d'aujourd'hui. Rédigez le texte de l'interview.*

Type de texte : interview

Objectif de communication : interaction orale/récit fictif

Destinataire : lecteurs du magazine

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le registre pourra être soutenu, standard ou même familier par endroits.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- utilisera au moins **deux** éléments caractéristiques d'une interview : nom du journal, titre, principe des questions-réponses, alternance de l'intervieweur et de l'interviewé, etc.
- utilisera **constamment** le vouvoiement ou le tutoiement.

Critère C (Message) :

Les candidats qui feront référence à des faits ou situations quelque peu invraisemblables (pas de voitures, pas de téléphone en 1990, etc.) ne seront pas pénalisés.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- mettra en contexte l'interview, soit par un bref paragraphe d'introduction, soit dans la première question de l'intervieweur
- pourra faire quelques références à la vie sur l'île pour mettre en valeur ses premières impressions sur la société d'aujourd'hui.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- insistera sur le contraste entre la société quittée il y a 20 ans et celle retrouvée aujourd'hui.